

Александръ Львовичу Каченовскому.

Военная пѣсня.

Кольцовъ.

Kriegerlied.

Text von Kolzow.

Deutsch von J. von Lugin.

Allegro marziale. ♩. 100.

Allegro marziale.

За-тру-би-ла тру-ба бран-на-я, собра-ла-ся рать мо-гу-ча-я,

Hor-nes-dröh-nen er-schallt, Trommel-ton, All die Heermacht ist ver-sammelt schon

ста-ла грудью про-тивъ не-дру-га, за Ца-ря, за кровь, за ро-ди-ну.

Kämpfet mu-tig ge-gen Fein-desland Für den Zar und Herd und Hei-matland.

*mf*

Ты про - сти те-перь, о - тецъ и мать, ты прости теперь, мой

*mf*

Nun lebt wohl, du Va - ter, Mut-ter traut, Nun leb' wohl, du mei-ne

ми-лый другъ; ты прости те-перь, и степь, и лѣсъ, до-ро-га-я

jun-ge Braut; Nun lebt wohl, ihr Steppen, Wald und Feld, Und du herrlich

жизнь, весь бѣ-лый свѣтъ! — Эй, то-ва-рищъ мой, же - лѣз-ный штыкъ,

Le - ben, schö - ne Welt! — He Kamrad, du ei-tern Schieß-ge - wehr,

*mf*



по-слу-жа ты мнѣ по ста-ро-му, какъ служишь ты при Су - во - ро - вѣ си - ла -

Die-ne treu mir, wie von al-ters-her, Wie ge-dient du in Su - wo - rows Zeit Meinem

чу от-цу, дѣ-ду во - и - ну.

Va-ter stark, mei-nem Ahn im Streit.

Эй, сестра, ты са-бля остра-я! По-пи-ру-емъ мы у недру-га,

He, du Schwester, scharfe Klin-ge gut, Wirst beim Festmahl ko-sten Feindesblut,

по-гу-ляемъ съ нимъ, на-тѣшимся, выпьемъ бра-ги бу-сур-ман - скі-я.

Stoßen an mit ihm in Trinkerlust, Schlürfen Meth, bis leer die Hei - - denbrust!

8

*Poco meno mosso.*

Ужъ ког-да мнѣ, доб-ру мо - лодцу, при-су - дилъ Богъ сло-жить го-ло-ву, не на

Und wenn dann mir wackerm Kampf - ge-sell Hat ver - hängt Gott... blutig En-de schnell, Bett' ich

*Poco meno mosso.*

зем - лю-жъ я сло - жу е - е, а сло - жить сло-жу на гру - ду

nicht mein Haupt am Grun - de kühl: To - te Fein - de tür - me ich zum



**Tempo I.**

тѣлѣ. Тру - ба бран - на - я, во - ен - на - я, что молчишь? Тру - би!

Pfühl! Schlachttrom - pe - te, kampf - ge - wohn - te du, Wa - rum stumm? So blas!

**Tempo I.**

дай во - лю мнѣ: въ гру-ди сердце мо-ло - дец - ко - е за-ки - пѣ - ло, расхо -

Und bring mir Ruh! Denn mein Herze vol-ler To - des-mut ist ent-brannt, und mich ver -

ди - ло - ся.

zehrt die Glut!